

A 10-steps key to help flamingo ring identification in the Mediterranean:

LIGHT OR DARK COLOUR?

- 1) The ring is white, yellow, yellowish, orange, red or pinkish => **see 3.**
- 2) The ring is blue (or looks 'dark') and has a white code starting with I or E => the bird is Italian.

LIGHT COLOUR, NO BAR

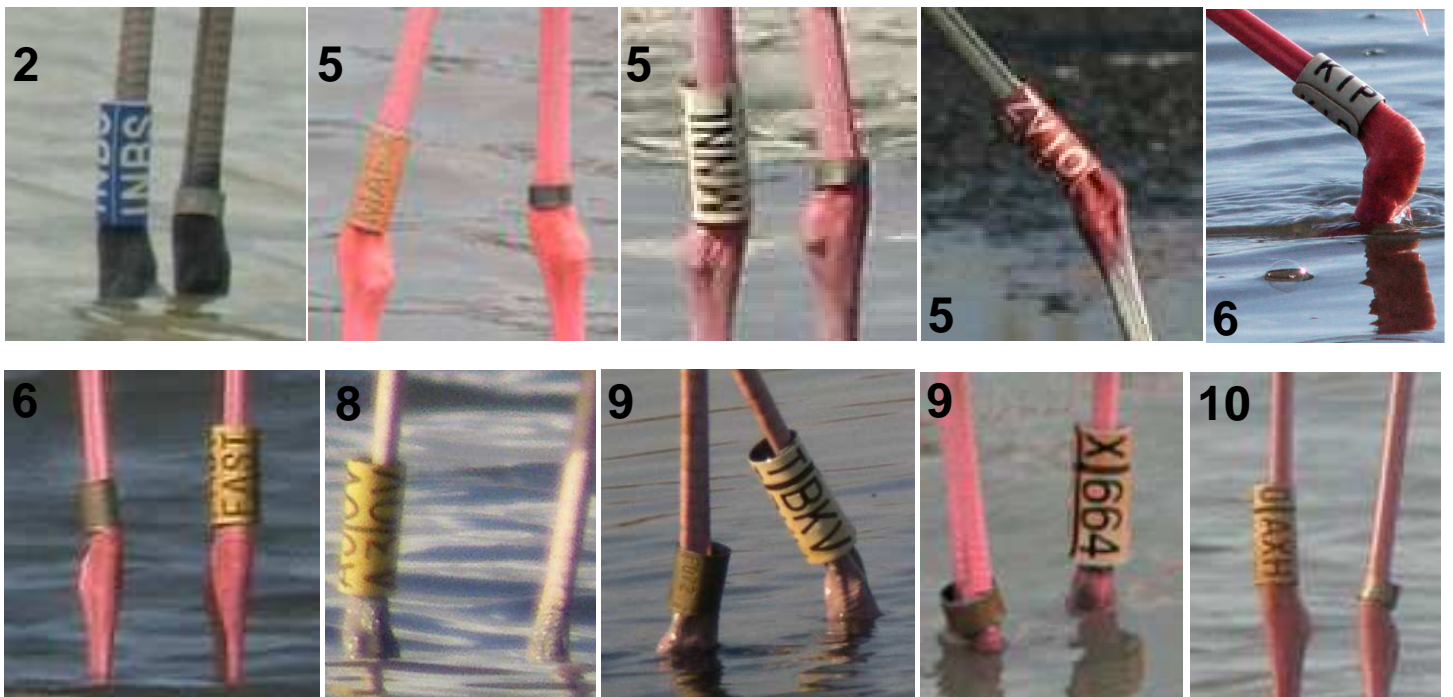
- 3) The code has no bar between adjacent characters => **see 5.**
- 4) The code has one bar between adjacent characters => **see 7.**
- 5) The code starts with M, W or Z => the bird is Sardinian (M or W) or belongs to the introduced German stock (Z). In the latter case, the species may be different from *P. roseus*.
- 6) The code does not start with M, W or Z = the bird is French.

LIGHT COLOUR, WITH A BAR

- 7) It's a 3- or 4-character code, with a bar between the first and second character => **see 9.**
- 8) It's a 4-character code, with a central bar (between 2nd and 3rd character) => the bird is Algerian.
- 9) It's a 4-character code, the 1st character is a T or X => the bird is Turkish (T) or Catalan (X).
- 10) It's a 3- or 4-character code, the 1st character is not a T or X => the bird is Andalusian.

Please also note that:

- i. For Turkish birds (point 9) or Andalusian ones starting with 1 (point 10) it is always wise recording whether the plastic ring is on the right or left leg.
- ii. For all codes, you should record the sense of reading (up or down), as well as the colour of the ring.
- iii. In Italian rings starting with E (point 2), E is followed by ':' (colon).
- iv. A ring different from above is always possible, although rarely: an Iranian green ring, a non-conventional ring from a captive bird, etc. Please report separately any such cases, these can be most interesting too!
- v. Some metal rings are quite large: an attempt should be made to read them, in order to know that a flamingo has lost its plastic band.
- vi. Please do not report a ring if you don't feel sure of the code (or describe exactly the doubts you have).



A further clue: metal rings (always on the opposite tibia)

French birds: no metal ring between 1977 and 1985 or a broad one, often readable, from 1986 on; Turkish birds: broad metal ring; Algerian birds: no metal ring; Italian, Spanish (and Iranian) birds: narrow metal ring.

More information? Please visit www.flamingoatlas.org or www.flamingo-sg.org



عشر خطوات أساسية لمعرفة رموز حلقات النحام الوردي في منطقة البحر الأبيض المتوسط

Arabic translation
By H. Azafzaf & A. Hamza

هل لون الحلقة: فاتح ام داكن؟

- 1) لون الحلقة هو الابيض، او الاصفر او المصفر او البرتقالي او الاحمر او الوردي => انظر 3.
- 2) الحلقة باللون الأزرق (أو يبدو داكن) ، والكتابة البيضاء التي تبدأ مع الأول **I** أو **E** => طائر إيطالي.

لون الحلقة فاتح , بلا شريط

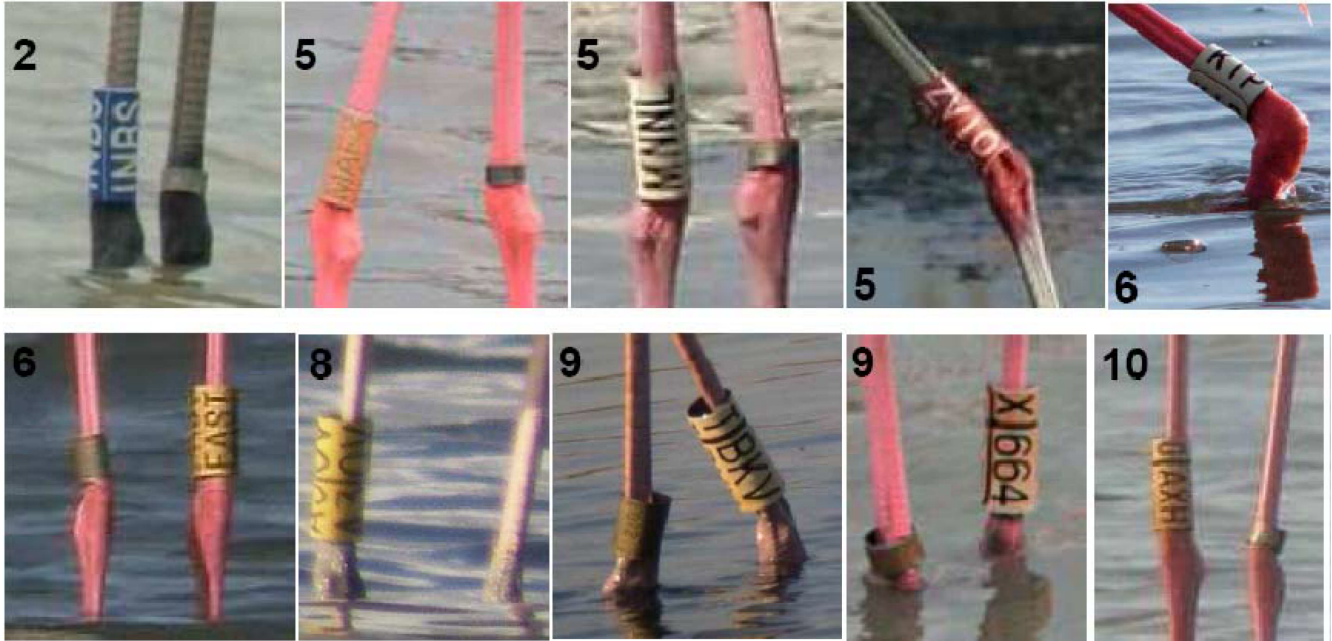
- 3) حلقة رمزها بلا شريط بين الأحرف المتجاورة => انظر 5.
- 4) حلقة رمزها لديها شريط بين الأحرف المتجاورة => انظر 7.
- 5) حلقة رمزها يبدأ **M**، **W** أو **Z** => الطائر من سردينيا , (**Z**) الطائر ينتمي إلى سلالة ادخلت من المانيا. في الحالة الأخيرة ، قد تكون مختلفة عن سلالة *P. roseus*
- 6) حلقة رمزها لا يبدأ بي **W**، **M** أو **Z** => الطائر فرنسي.

اللون الفاتح بها شريط

- 7) حلقة رمزها يحتوي على ثلاثة أو أربعة أحرف ، مع شريط بين الحرف الأول والثاني => انظر 9.
- 8) حلقة رمزها يحتوي على أربعة أحرف ، مع شريط في منتصف الحلقة (ما بين الثاني والحرف الثالث) => الطائر جزائري.
- 9) حلقة رمزها يحتوي على أربعة أحرف ، أولها **T** أو **X** => (**T**) طائر تركي أو (**X**) الطائر من كاتالونية.
- 10) حلقة رمزها يحتوي على ثلاثة أو أربعة أحرف مع الحرف الأولى ليس **T** أو **X** => الطائر أندلسي.

يرجى أيضا ملاحظة ما يلي:

1. الطيور التركية (نقطة 9) أو الأندلسي (نقطة 10) ، من الحكمة أن نلاحظ دائما ما إذا كانت حلقة من البلاستيك على الساق اليمنى أو اليسرى.
2. لجميع الرموز يجب ملاحظة اتجاه القراءة (صعودا أو هبوطا)، ملاحظة لون و مكان الحلقة (على الساق اليمنى أو اليسرى).
3. للحلقات الإيطالية التي تبدأ **E** (نقطة 2)، حرف **E** يليه ' : ' (نقطتين).
4. حلقة نادرة ومختلفة عما سبق شرحه ، و لا يزال ممكنا ملاحظتها : حلقة خضراء من ايران ، وهي حلقة غير تقليدية من الطيور من الأسر ، يرجى تتابع هذه الملاحظات قد تكون ذات فائدة.
5. بعض الحلقات معدنية تكون كبيرة: ان قراءة هذه الحلقات تساعدنا على معرفة إذا كان الطائر قد فقدت الحلقة البلاستيكية
6. الرجاء عدم ارسال قراءة حلقة إذا كنت غير متأكد من رصدك (أو وصف الشوكك لديك).



لدليل آخر: يوجد حلقة معدنية (على الساق المقابلة) -- الطيور الفرنسية: لا يوجد حلقة معدنية بين عامي 1977 و 1985. في عام 1986 حلقة كبيرة يمكن قراءته في معظم الأحيان ، الطيور التركية : حلقة معدنية كبيرة، الطيور الجزائرية : لا يوجد حلقة معدنية ، الطيور الإيطالية والإسبانية (أو الإيرانية) : حلقة معدنية ضيقة.



Clau en 10 passos per la identificació de les anelles de Flamenc anellats a la Mediterrània:

¿COLOR CLAR O FOSC?

- 1) Anella blanca, groga, groguenca, taronja, vermella o rosa => passeu a 3.
- 2) Anella blava (o d'aparença fosca) i amb dígitos blancs, el primer dels quals és I o E => ocell d'Itàlia.

COLOR CLAR, DE BLANC A TARONJA, O VERMELL, SENSE BARRA

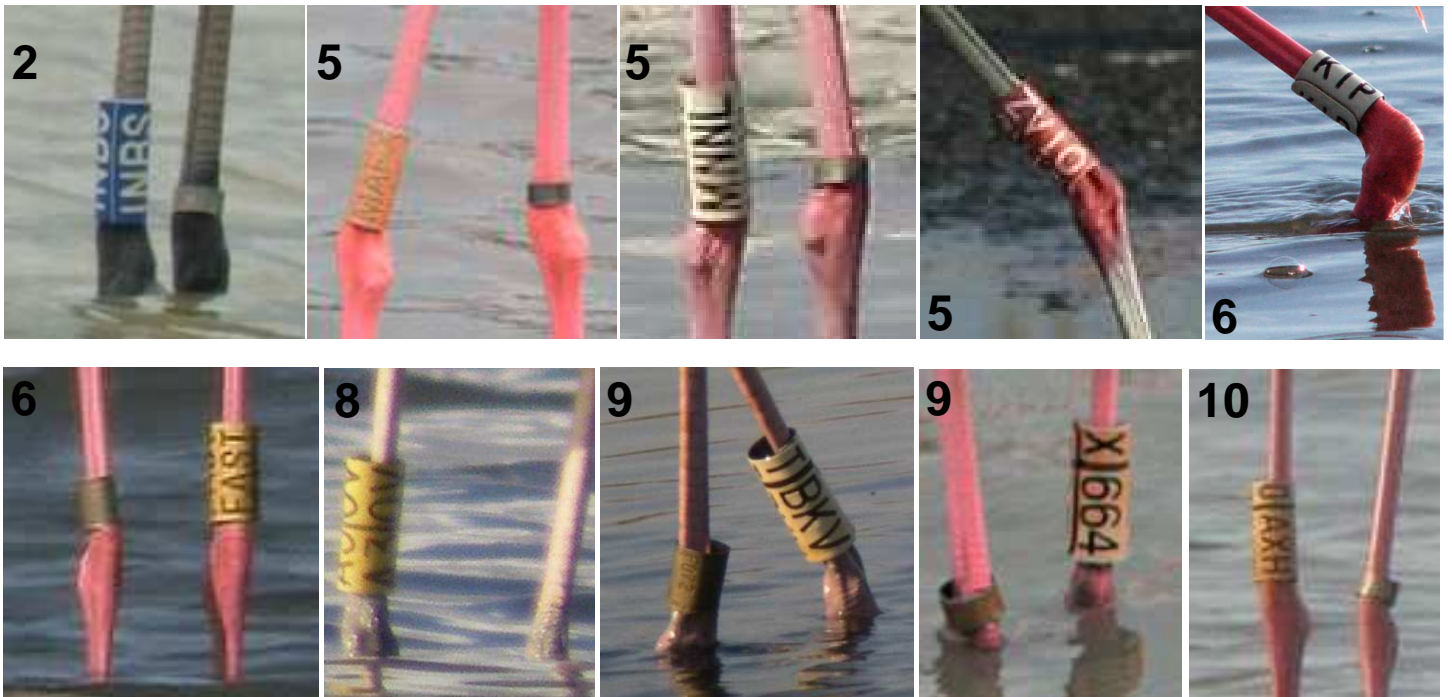
- 3) El codi no té barra entre dígitos adjacents => passeu a 5.
- 4) El codi conté una barra entre dígitos adjacents => passeu a 7.
- 5) El codi comença amb M, W o Z => ocell de Sardenya (M o W) o pertanyent a un llinatge alemany introduït (Z).
En aquest darrer cas, l'espècie pot ser diferent de *Phoenicopterus roseus*.
- 6) Si el codi no comença amb M, W o Z => ocell de França.

COLOR CLAR, DE BLANC A TARONJA, AMB BARRA

- 7) El codi conté 3 o 4 dígitos, amb una barra entre el primer i el segon dígit => passeu a 9.
- 8) El codi conté 4 dígitos, amb una barra central entre el segon i el tercer dígit => ocell d'Algèria.
- 9) El codi conté 4 dígitos, el primer dels quals és T o X => ocell de Turquia (T) o de Catalunya (X).
- 10) El codi conté 3 o 4 dígitos, però el primer no és ni T ni X => ocell d'Andalusia.

Igualment, es prega tenir en compte:

- i) En el cas dels ocells de Turquia (punt 9) o d'Andalusia que comencen amb 1 (punt 10), cal anotar sempre si l'anella de plàstic està a la pot a dreta o esquerra.
- ii) En tots els casos, cal anotar el sentit de lectura (**cap amunt** o **cap avall**) i el color de l'anella de plàstic.
- iii) En el cas de les anelles d'Itàlia que comencen amb E (punt 2), la E està seguida de « : » (dos punts).
- iv) Tot i que rars, existeixen ocells amb anelles diferents a les descrites fins ara: anelles verdes en ocells d'Iran, anelles no convencionals en ocells escapats de captivitat, etc. Si us plau, informeu també aquestes observacions, donat que poden ser interessants.
- v) Algunes anelles metàl·liques són bastant llargues: la lectura d'aquestes pot permetre conèixer si l'ocell va perdre l'anella de plàstic.
- vi) Si us plau, no informeu de cap lectura si no està segur/a d'haver-la efectuat correctament (en qualsevol cas, cal descriure exactament els dubtes que tingueu).



Un altre índex: les anelles metàl·liques (en la tibia oposada)

Ocells de França: sense anella metàl·lica entre 1977 i 1985, a partir de 1986 amb anella metàl·lica llarga que ocasionalment es pot arribar a llegir; ocells de Turquia: anella metàl·lica llarga; ocells d'Algèria: sense anella metàl·lica; ocells d'Itàlia, Espanya (o d'Iran): anella metàl·lica curta.



Identifikacija prstenova za plamenice u Sredozemlju u 10 koraka

Croatian translation
by Jelena Kralj

SVIJETLA ILI TAMNA BOJA?

- 1) Boja prstena je bijela, žuta, žućkasta, narančasta, crvena ili ružičasta => **vidi korak 3.**
- 2) Boja prstena je plava (ili djeluje "tamno") i ima bijele oznake koje počinju s I ili E => ptica je iz Italije.

SVIJETLA BOJA, BEZ OKOMITE LINIJE

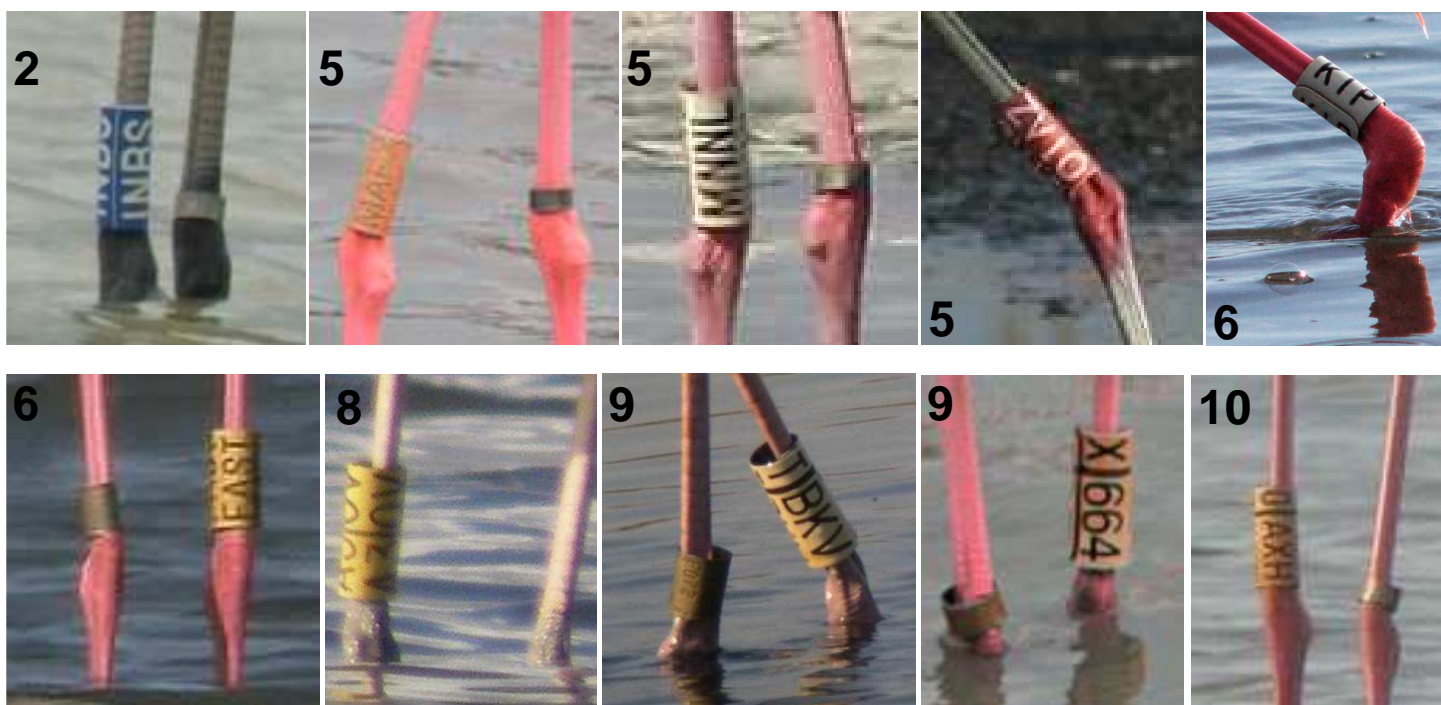
- 3) Natpis na prstenu je bez okomite linije između slova ili znamenki => **vidi korak 5.**
- 4) Prsten ima jednu okomitu liniju između dva slova ili znamenki => **vidi korak 7.**
- 5) Natpis na prstenu započinje s M, W ili Z => ptica je sa Sardinije (M ili W) ili pripada introduciranim pticama iz Njemačke (Z). U drugom slučaju, moguće je da ptica pripada nekoj drugoj vrsti plamenca, a ne *P. roseus*.
- 6) Natpis na prstenu ne počinje s M, W ili Z = ptica je iz Francuske.

SVIJETLA BOJA, S OKOMITOM LINIJOM

- 7) Natpis na prstenu se sastoji od 3 ili 4 slova ili znamenke, s okomitom linijom između prvog i drugog slova => **vidi korak 9.**
- 8) Natpis na prstenu se sastoji od 4 slova ili znamenke, s okomitom linijom u sredini (između drugo i trećeg slova ili znamenke) => ptica je iz Alžira.
- 9) Natpis na prstenu se sastoji od 4 slova ili znamenke, prvo slovo je T ili X => ptica je iz Turske (T) ili Katalonije (X).
- 10) Natpis na prstenu se sastoji od 3 ili 4 slova ili znamenke, prva oznaka nije T ili X => ptica je iz Andaluzije.

Obratite pažnju:

- i. Za turske ptice (korak 9) i andaluzijske ptice čiji natpis počinje brojem 1 (korak 10), potrebno je provjeriti nalazi li se plastični prsten na desnoj ili lijevoj nozi.
- ii. Za sve prstenove, potrebno je zabilježiti smjer čitanja prstena (**prema gore** ili **prema dolje**), kao i boju prstena.
- iii. Talijanski prstenovi koji počinju slovom E (korak 2), nakon E imaju ':' (dvotočku).
- iv. Rijetko je moguće naići na prstenove različite od gore navedenih: zeleni prstenovi iz Irana, prstenovi za ptice iz uzgoja koji ne odgovaraju niti jednoj shemi, itd. Takve slučajeve posebno prijavljujte, mogu biti izuzetno zanimljivi!
- v. Neki metalni prstenovi su prilično veliki: možete ih pokušati pročitati, kako bi se utvrdilo koja je ptica izgubila plastični prsten.
- vi. Molimo, ne prijavljujte nalaze prstenova u čiji natpis niste potpuno sigurni (ili točno opišite sve što je nejasno).



Daljnje upute: metalni prsten (uvijek na suprotnoj nozi, na goljenici)

Francuske ptice: bez metalnog prstena između 1977. i 1985.; nakon 1986. široki prsten, često se može pročitati; turske ptice: široki metalni prsten; alžirske ptice: bez metalnog prstena; talijanske, španjolske (i iranske) ptice: uski metalni prsten.

Trebate više informacija? Posjetite: www.flamingoatlas.org ili www.flamingo-sg.org



Une clé en dix étapes pour identifier les bagues de Flamant rose en Méditerranée

French translation
by Boudjema Samraoui

COULEUR CLAIRE OU FONCÉE ?

- 1) La bague est blanche, jaune, jaunâtre, orange, rouge ou rose => voir 3
- 2) La bague est bleue (ou semble 'foncée') et elle possède une écriture blanche qui commence par un I ou un E => l'oiseau est italien.

COULEUR CLAIRE, PAS DE BARRE

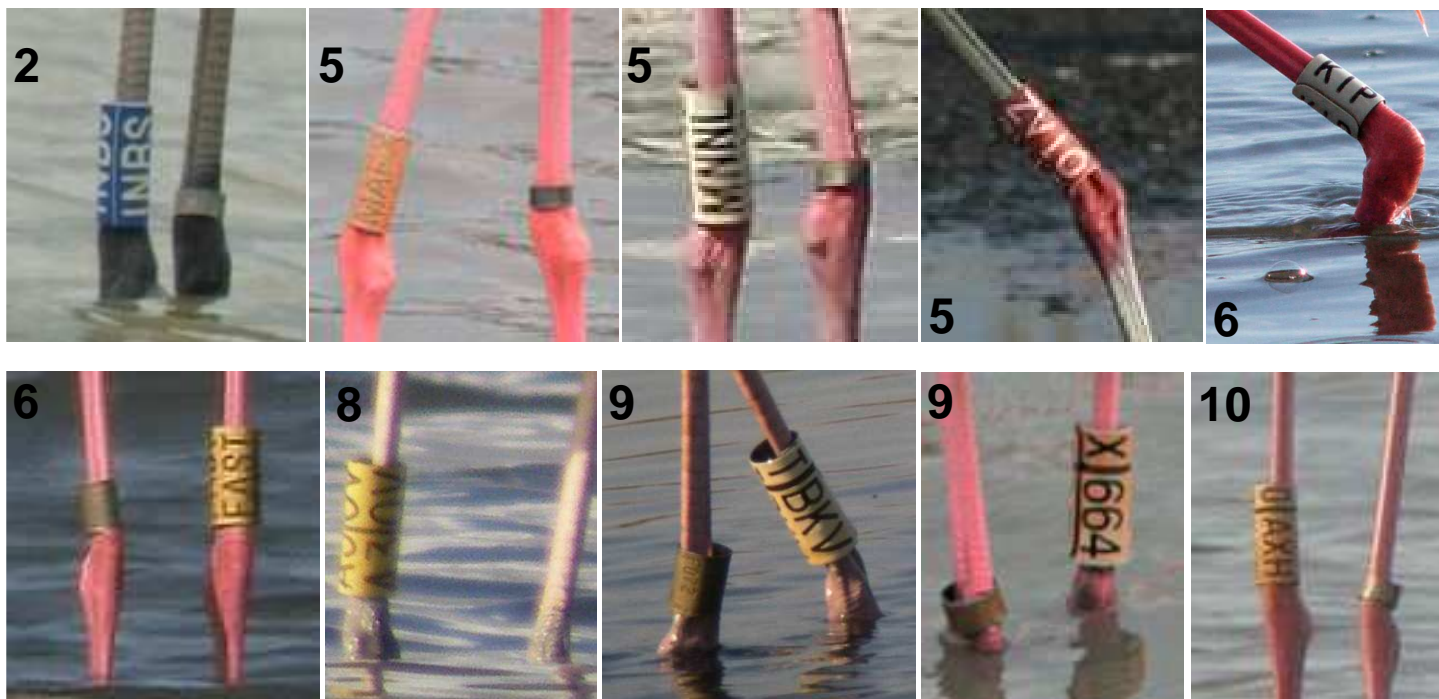
- 3) Le code n'a pas de barre entre les caractères adjacents => voir 5
- 4) Le code a une barre entre les caractères adjacents => voir 7
- 5) Le code commence avec M, W ou Z => l'oiseau est sarde (M ou W) ou appartient à une lignée allemande introduite (Z). Dans ce dernier cas, l'espèce peut être différente de *P. roseus*.
- 6) Le code ne commence pas par un M, W ou Z => l'oiseau est français.

COULEUR CLAIRE, AVEC BARRE

- 7) Le code contient 3 ou 4 caractères, avec une barre entre le premier et deuxième caractère => voir 9
- 8) Le code contient 4 caractères, avec une barre centrale (entre le deuxième et le troisième caractère) => l'oiseau est algérien.
- 9) Le code contient 4 caractères, le premier étant un T ou un X => l'oiseau est turque (T) ou catalan (X).
- 10) Le code contient 3 caractères, ou 4 caractères mais le premier n'est pas un T ou un X => l'oiseau est andalou.

Prière de noter également que :

- i. Pour les oiseaux turcs (point 9) ou andalous commençant par 1 (point 10), il est sage de toujours noter si la bague en plastique est sur la patte droite ou gauche.
- ii. Pour tous les codes, vous devez noter le sens de lecture (vers le haut ou vers le bas), sur quelle patte est la bague lue, de même que la couleur de la bague.
- iii. Pour les bagues italiennes commençant avec un E (point 2), le E est suivi de « : » (deux points).
- iv. Une bague différente de tout ce qui a été décrit ci-dessus, bien que rare, est toujours possible: une bague iranienne verte, une bague non conventionnelle d'un oiseau échappé de captivité, etc. Veuillez relayer ces observations qui peuvent être intéressantes.
- v. Certaines bagues métalliques sont plutôt larges: une lecture de ces bagues permettrait de connaître si un oiseau a perdu sa bague en plastique.
- vi. Veuillez vous abstenir de relayer une observation si vous n'êtes pas sûr de sa lecture (ou décrivez les doutes que vous avez).



Un autre indice: les bagues métalliques (sur le tibia opposé) - Oiseaux français: pas de bague métallique entre 1977 et 1985, à partir de 1986 une bague large qu'on arrive à lire le plus souvent; oiseaux turcs: bague métallique large; oiseaux algériens: pas de bague métallique; italiens, espagnols (ou iraniens) : bague métallique étroite.